

au

Architecture and Urbanism Chinese Edition

3rd Anniversary Special Issue

《建筑与都市》中文版发行三周年纪念特别专辑

Cecil Balmond

塞西尔·巴尔蒙德

中国电力出版社

Cecil Balmond

塞西尔·巴尔蒙德





Hedge, an installation by Cecil Balmond and ARUP Advanced Geometry Unit.



Architecture and Urbanism Chinese Edition
3rd Anniversary Special Issue

《建筑与都市》中文版三周年纪念特别专辑

Cecil Balmond
塞西尔·巴尔蒙德

Publisher/Editor in Chief:
Nobuyuki Yoshida

Editorial Associates:

Erwin J.S. Viray
Ryue Nishizawa
Ken Tadashi Oshima
Hera Van Sande
Ma Weidong
Seng Kuan

Design Consultant:
Massimo Vignelli

Advisers:

Tadao Ando, Osaka
Jacques Herzog, Basel
Toyo Ito, Tokyo
Rem Koolhaas, Rotterdam
Terence Riley, Miami
Cecil Balmond, London
Jean-Louis Cohen, Paris
Toshiko Mori, Cambridge
Mohsen Mostafavi, N.Y.

Editor:
Noriko Tsukui

Chinese Edition
Publisher/Chief Editor:
Ma Weidong

Editor:
Wang Na/ Wenona Cao

Editorial Staff:
Bonnie Luo/ Lina Jiang

Design:
Chiaki Liu/ Lilian Zhou

Editorial Department: CA-GROUP (Shanghai)
Address: Room 706, No.970 Dalian Rd. Shanghai
(Hi-Shanghai Loft #9), 200092 China
Tel: +86-21-6515-0876 Fax: +86-21-3377-3336
<http://www.cagroup.cn> E-mail: editor@cagroup.cn
Publisher: China Electric Power Press
Address: No.6 San Lihe Road, 100044 Beijing
Tel: +86-10-8838-6685 <http://www.cepp.com.cn>
Sale Department: China Electric Power Press/CA Bookshop
Tel: +86-10-8838-6685 <http://www.cepp.com.cn>
CA Bookshop's Address: Room 106, No. 46 Guokang Rd. Shanghai, 200092
Tel: +86-21-6597-7227 Fax: +86-21-6597-7227
<http://www.cagroup.cn> E-mail: bookshop@cagroup.cn
Printed and bounded in Shanghai Artron Colour Printing Co., Ltd.

日文版发行人 / 主编:
吉田信之

联合编辑:
艾尔文·J·S·维瑞
西泽立卫
肯·塔达司·奥斯玛
海拉·凡·桑迪
马卫东
关晟

设计 顾问:
麦西莫·维格奈里

顾问:
安藤忠雄, 大阪
杰克士·赫尔佐格, 巴塞尔
伊东丰雄, 东京
瑞姆·库哈斯, 鹿特丹
特伦斯·莱利, 迈阿密
塞西尔·巴尔蒙德, 伦敦
让·路易·柯芬, 巴黎
森俊子, 坎布里奇
莫什·莫斯塔法维, 纽约

编辑:
津久井典子

中文版
策划: 文筑国际

上海市大连路970号706室(海上海9号楼), 200092
Tel: +86-21-6515-0876 Fax: +86-21-3377-3336
<http://www.cagroup.cn> E-mail: editor@cagroup.cn

主编: 马卫东

责任编辑: 曹文珺
编辑部成员: 罗超君 / 姜丽娜
设计: 柳琛 / 周丽娟

图书在版编目(CIP)数据

塞西尔·巴尔蒙德 / 《建筑与都市》中文版编辑部编
北京: 中国电力出版社, 2008.1
ISBN 978-7-5083-6186-4

I. 塞... II. 建... III. 建筑设计—作品集—美国—现代 IV. TU206
中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第174665号

中国电力出版社出版发行
北京三里河路6号 100044 <http://www.cepp.com.cn>
责任编辑: 王娜 责任印制: 陈焊彬

上海雅昌彩色印刷有限公司印刷·各地新华书店经售
2008年1月第1版·第1次印刷
889mm×1194mm 1/16·18.75印张·651千字
定 价: 238.00元

敬告读者
本书封底贴有防伪标签, 加热后中心图案消失
本书如有印装质量问题, 我社发行部负责退换
版权专有 翻印必究
本社购书联系电话 (010-8838 6685)



《建筑与都市》中文版版权归文筑国际所有
未经书面允许不得转载
本书中文版授权中国电力出版社出版

8 3D Puzzle of Selected Projects

Essays by Cecil Balmond

16 Deep Structure

22 Structure as Music

130 Informal

130 Definitions

240 Span

24 Grid

26 Serpentine Gallery Pavilion 2005

34 Centre Pompidou, Metz

40 Forest Park Pavilion

48 Serpentine Gallery Pavilion 2002

56 Taichung Metropolitan Opera House

58 Grand Egyptian Museum

60 The Generative Line

62 Chemnitz Stadium

68 Portuguese National Pavilion Expo 1998

72 Arnhem Centraal

76 Chavasse Park

82 V&A Spiral

88 Serpentine Gallery Pavilion 2001

92 Coimbra Footbridge

102 Penn Bridge

108 Marsyas

116 Numbers

118 Portuguese Pavilion Expo 2000

120 *St François d'Assise* – Olivier Messiaen

124 S-Project

8 主要作品的三维模块

论文：塞西尔·巴尔蒙德

20 深层结构

23 结构类比音乐

134 异规

134 定义

240 跨度

24 网格

26 蛇形画廊2005临时展馆

34 梅斯蓬皮杜中心

40 森林公园展廊

48 蛇形画廊2002临时展馆

56 台中大都会歌剧院

58 大埃及博物馆

60 母线

62 凯姆尼兹体育场

68 1998年世博会葡萄牙馆

72 阿纳姆中央车站

76 查维斯公园

82 V&A螺旋体

88 蛇形画廊2001临时展馆

92 科英布拉步行桥

102 宾大步行桥

108 雕塑“马斯亚斯”

116 数字

118 2000年世博会葡萄牙馆

120 舞台装置“阿西西的圣弗朗西斯”
——奥利维耶·梅西安谱曲

124 S-项目

136 AGU (Advanced Geometry Unit)

Research

- 138 2D Tiling
139 2D Packing
140 3D Tiling
141 3D Packing
142 Voronoi/Delaunay
143 Reciprocal Networks
144 Folding
145 Branching
146 Knotting
148 Implied Surface
149 N-Dimensional Objects
Projects
150 Flux Room
151 Tensegrity Bridge
152 Installation for Louis Vuitton
153 Afro kaleidoscope
154 Grotto
156 Alishan Bridge
157 Marina Bridge
158 Qatar Education City Monuments
159 Penn Opera

160 Teaching

Research Studio and Seminars at Penn

168 James Stirling – A Look Back

172 Toyo Ito – A Look Forward

Interview with Toyo Ito:

‘Cecil Balmond, Architecture Liberated by Geometry’

136 AGU (高级几何部门)

研究

- 138 二维拼贴
139 二维填充
140 三维拼贴
141 三维填充
142 沃洛诺依图 / 狄洛尼图
143 互承式网状系统
144 折叠
145 分支
146 缠结
148 隐含表面
149 N维物体
项目
150 磁力屋
151 张拉整体结构桥
152 路易·威登的装置
153 非洲式万花筒
154 人工洞室
156 阿里山桥
157 码头桥
158 卡塔尔教育城纪念碑
159 宾州剧院

160 教育

宾大的研究工作室和课程

168 詹姆斯·斯特林——回顾

172 伊东丰雄——展望

访谈：塞西尔·巴尔蒙德，几何学解放建筑

176 **Battersea Power Station Redevelopment**

- 178 Masterplan
- 206 Twist
- 216 Crystal
- 226 Weave
- 228 The Power Station
- 232 West Hotel
- 233 Residential Complex
- 234 Landscape
- 238 Lighting — Point / Line / Surface

246 **Delirium**

- 248 Bibliothèque de Jussieu, Togok Towers, UN City
- 251 **Comments from Rem Koolhaas**
- 252 Kunsthall
- 254 Congrexpo (Lille Grand Palais)
- 256 Maison à Bordeaux
- 262 Seattle Central Library
- 266 Casa da Musica
- 274 CCTV New Headquarters
- 280 Serpentine Gallery Pavilion 2006

176 **巴特西发电站改造**

- 178 总体规划
- 206 扭曲建筑
- 216 晶体建筑
- 226 编结建筑
- 228 发电站
- 232 西部酒店
- 233 住宅综合体
- 234 景观
- 238 照明——点 / 线 / 面

246 **错乱**

- 248 朱西厄图书馆、道谷大厦、联合国城
- 251 **评论：瑞姆·库哈斯**
- 252 艺术中心
- 254 会展中心里尔大宫
- 256 波尔多住宅
- 262 西雅图中央图书馆
- 266 音乐厅
- 274 中国中央电视台新总部大楼
- 280 蛇形画廊2006年临时展馆

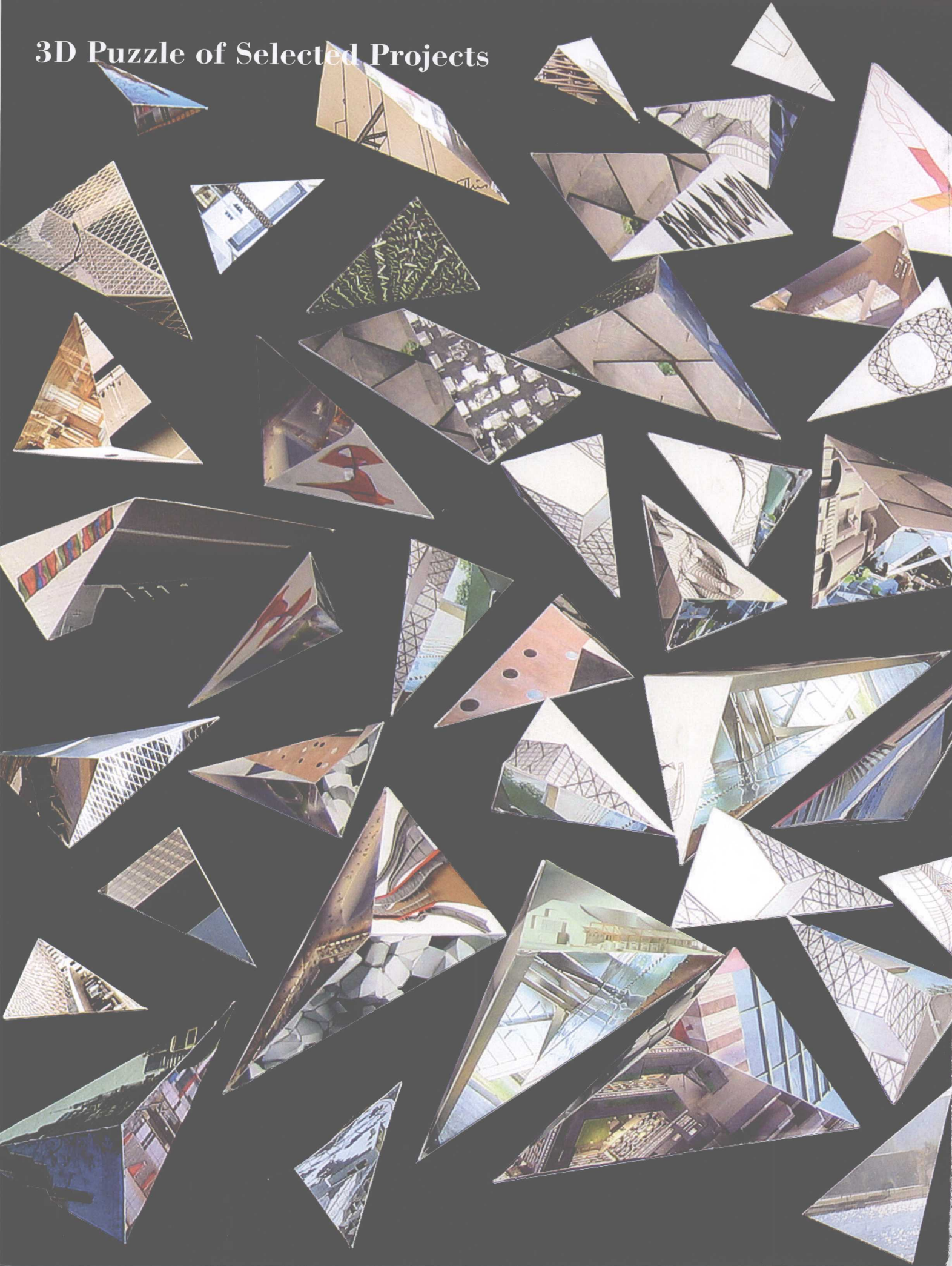
290 **塞西尔·巴尔蒙德略历**

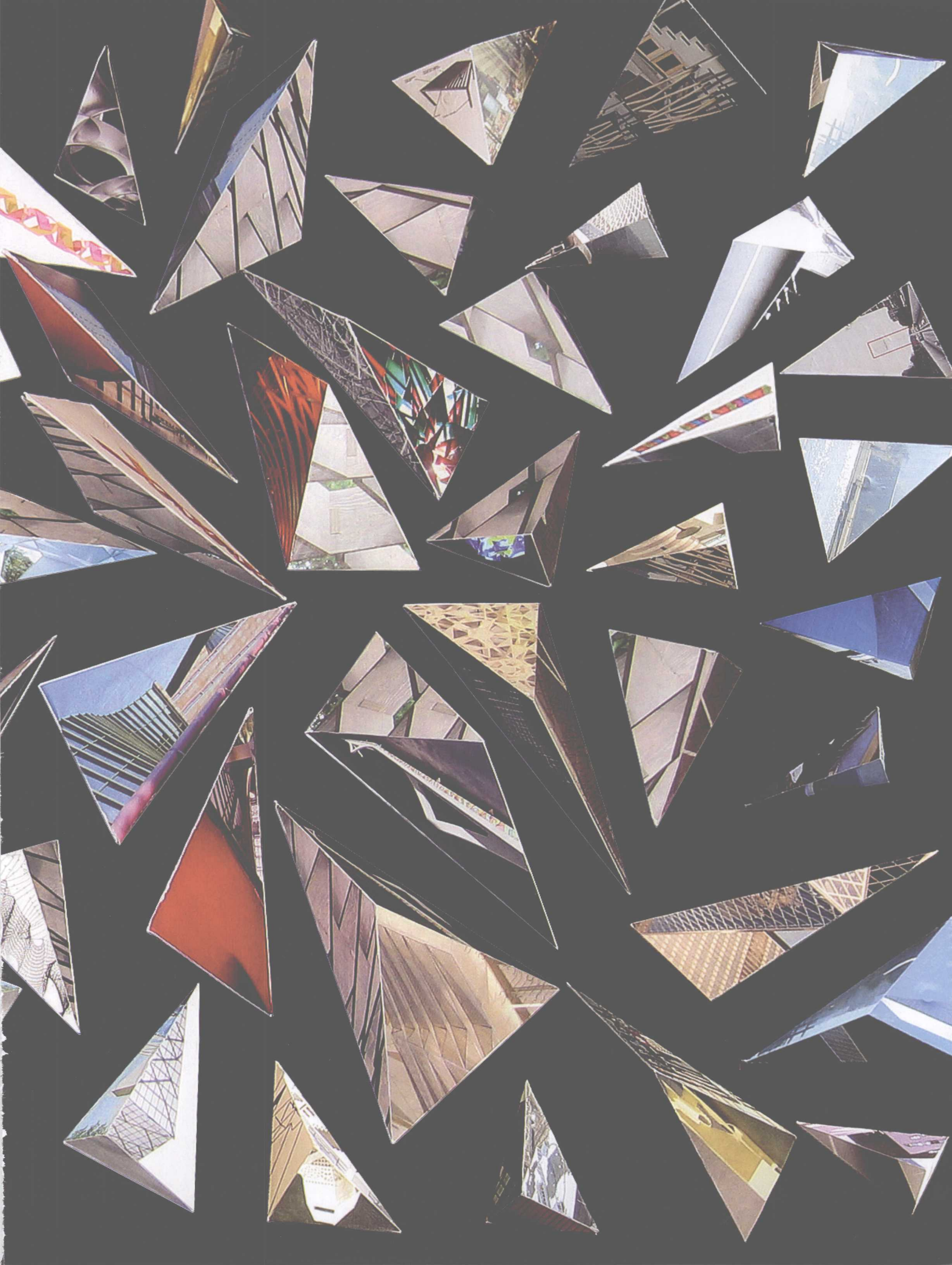
296 **编后记**

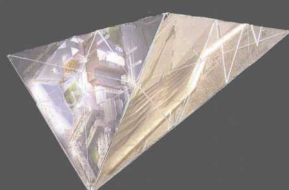
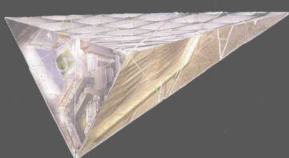
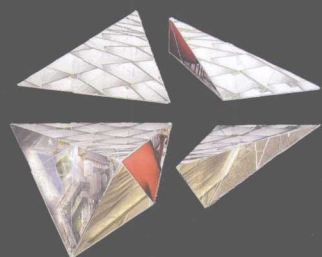
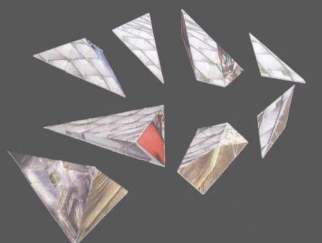
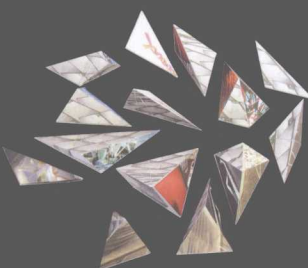
290 **Cecil Balmond Biography**

296 **Credits**

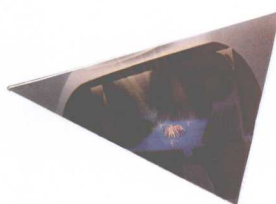
3D Puzzle of Selected Projects



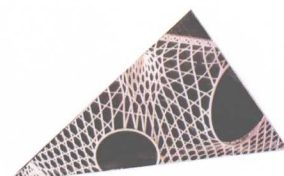




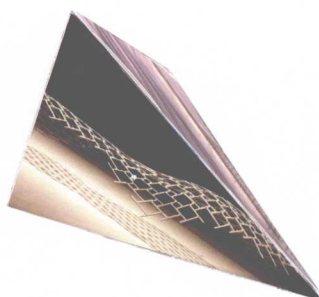
Battersea Power Station Redevelopment, Masterplan, London, 2003–



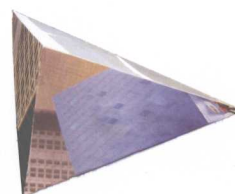
Taichung Metropolitan Opera House, Taichung, 2009



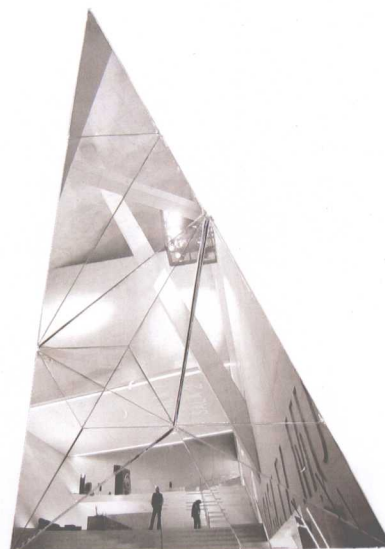
Centre Pompidou-Metz, Metz, 2009



Forest Park Pavilion, St. Louis, 2007



Jewish Museum San Francisco, 2006



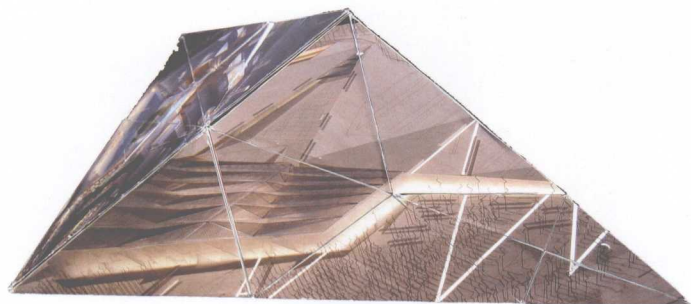
Casa da Musica, Porto, 2005



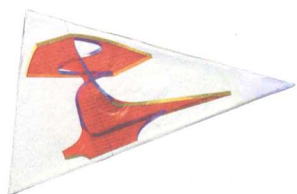
*Battersea Power Station Redevelopment,
Crystal, London, 2003–*



*Battersea Power Station Redevelopment,
Twist, London, 2003–*



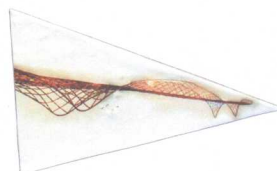
Grand Egyptian Museum, Cairo, 2010



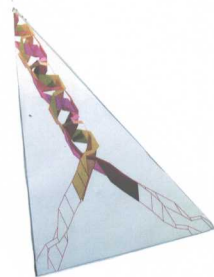
Arnhem Station Centraal, Arnhem, 2008



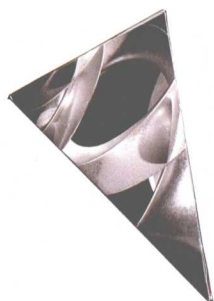
CCTV Headquarters, Beijing, 2008



Alishan Bridge, Taipei, 2008



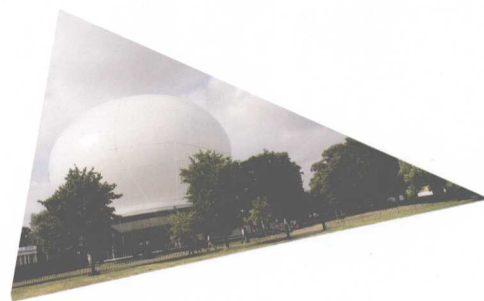
Penn Bridge, Philadelphia, 2007



*Qatar Education City Monuments,
Doha, 2006*



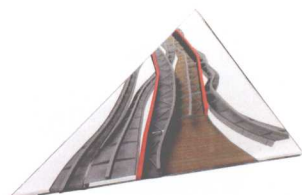
Coimbra Footbridge, Coimbra, 2006



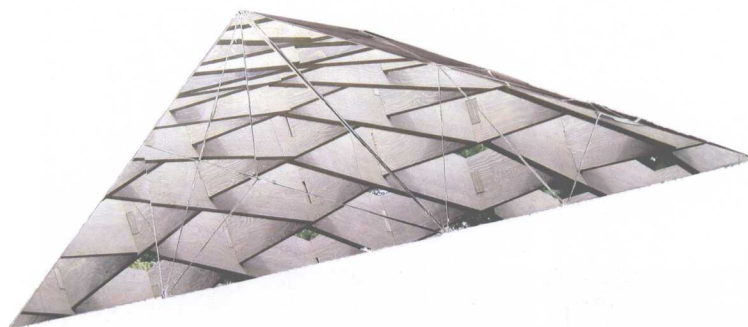
Serpentine Gallery Pavilion, London, 2006



Grotto, New York, 2005

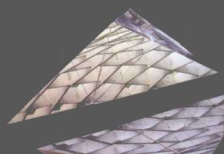
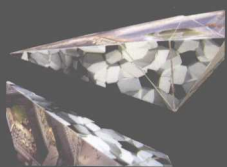
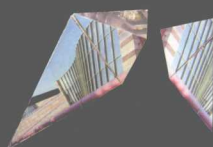


Marina Bridge, Beirut, 2005



Serpentine Gallery Pavilion, London, 2005

3D Puzzle of Selected Projects

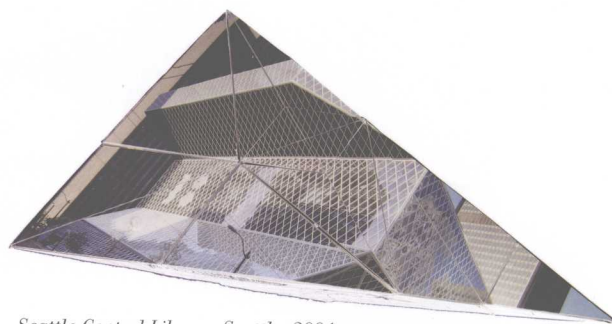


The chronology is a geometric 3D puzzle based on a packing of 4 types of tetrahedra.

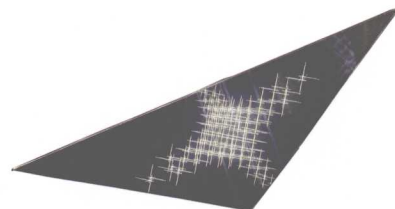
It consists of 43 pieces and each face of each piece has an image or part of an image of a project on it. The challenge is to fit all the pieces together to make a single large tetrahedron. Each image must be matched with its mirror. Magnets embedded in the pieces hold the parts together when correctly assembled, the small images on the pieces make up larger images of projects like a jigsaw.

这里罗列了以四种四面体集合为基础的几何学三维模块。由43小块组成，每一块的各个面上刻画着一个项目的部分或全体的图片。

它试图将所有模块拼成一个大的四面体。每个图片都必须与它的拼贴面呈镜像对称。如果拼贴正确，每个模块中的磁石将自动吸引贴合。每个模块的小型图片将组合成如锯齿般的大型图片。



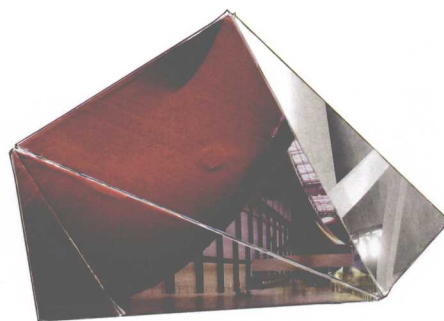
Seattle Central Library, Seattle, 2004



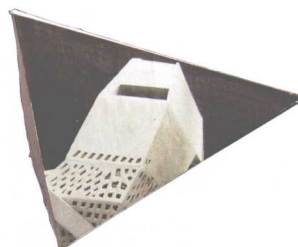
Tensegrity Bridge, Washington DC, 2003



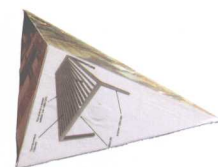
*Afro Kaleidoscope,
British Pavilion Venice Art Biennale 2003*



Marsyas, Tate Modern, London, 2002



*Whitney Museum of American Art
extension, New York, 2001*



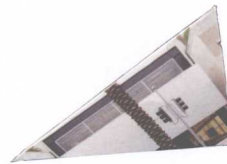
Uffizi Canopy, Florence, 2001



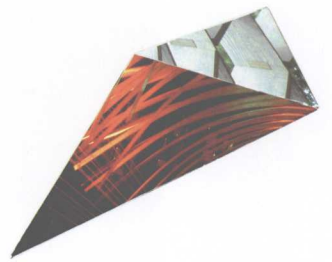
Penn Opera, Philadelphia, 2004



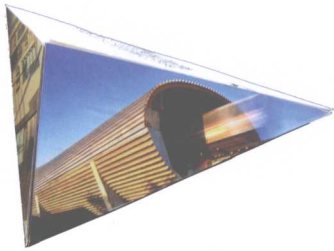
Scottish Parliament Building, Edinburgh, 2004



Prada, Los Angeles, 2004



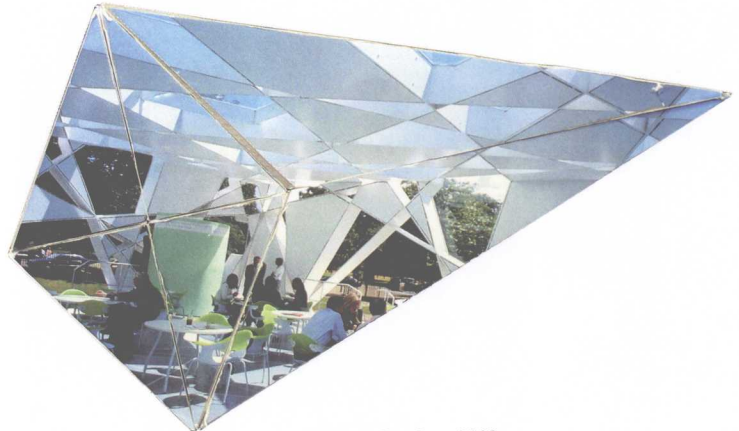
Installation for Louis Vuitton, Tokyo, 2003



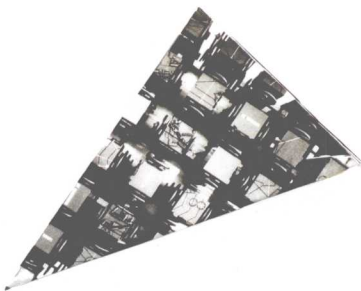
Illinois Institute of Technology, Student Centre, Chicago, 2003



S-Project, Glasgow, 2002



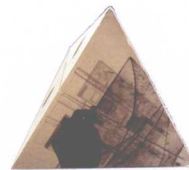
Serpentine Gallery Pavilion, London, 2002



Saint François d'Assise, Berlin, 2002



Flux Room, Graz, 2002



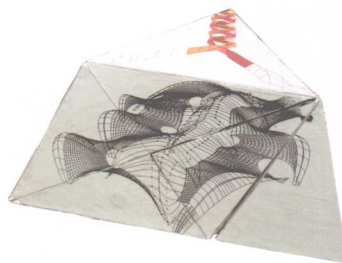
Los Angeles County Museum of Art, 2001



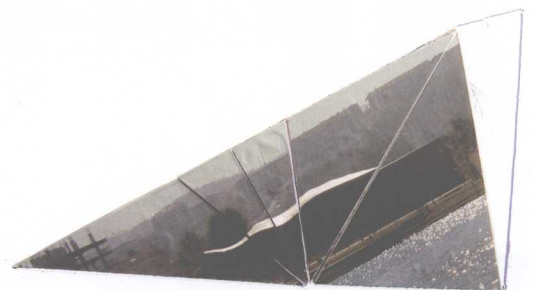
Serpentine Gallery Pavilion, London, 2001



Imperial War Museum, Salford, 2001

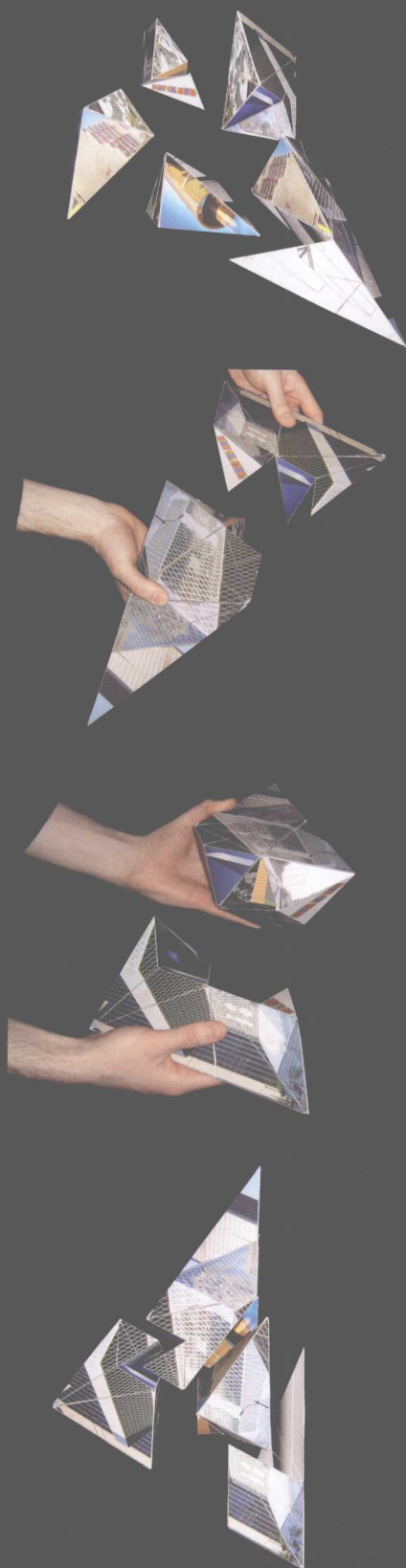


Chavasse Park, Liverpool, 2000

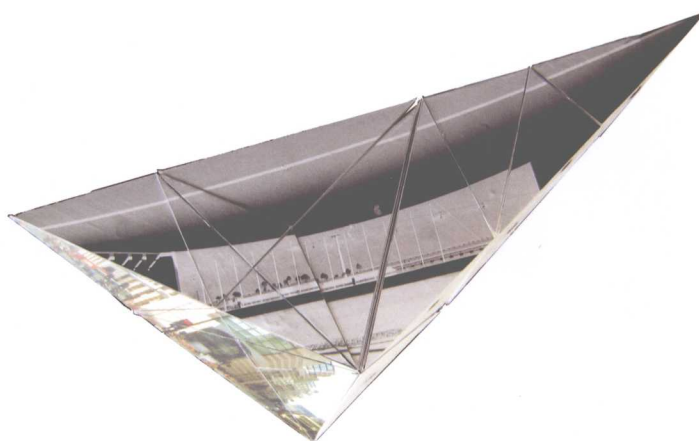


Portuguese Pavilion Expo 2000, Hannover, 2000

3D Puzzle of Selected Projects



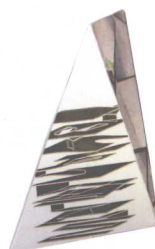
*Feasibility study for Kings Cross Station roof,
London, 2000*



Portuguese National Pavilion Expo 1998, Lisbon, 1998



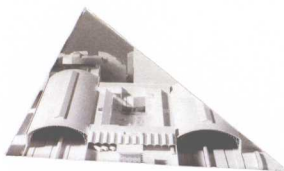
*Universal Headquarters Building,
Los Angeles, 1995*



Bibliotheque de Jussieu, Paris, 1993



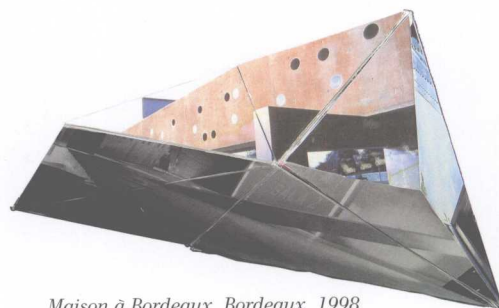
*Science Library, University of California,
Irvine, Los Angeles, 1988*



Abando Passenger Interchange, Bilbao, 1999



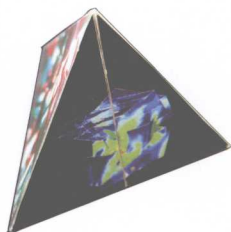
University of Graz Music School, 1999



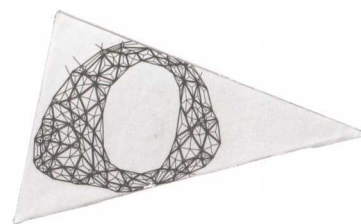
Maison à Bordeaux, Bordeaux, 1998



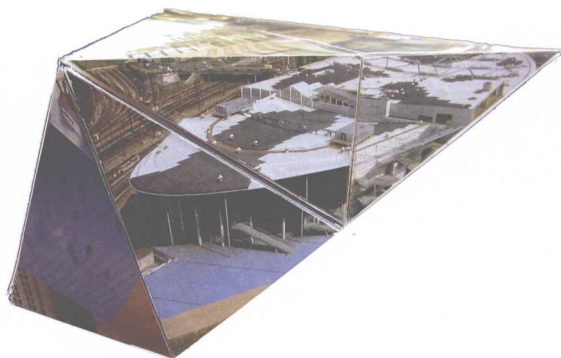
Togok – Feasibility Study, Seoul, 1995



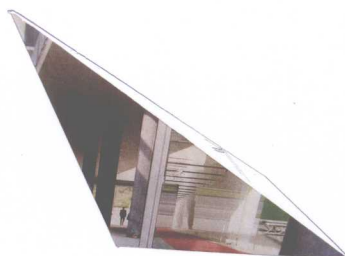
V&A Spiral, London, 1996



Chemnitz Stadium, Chemnitz, 1995



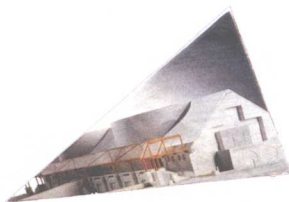
Congrexpo, Lille, 1994



Kunsthall, Rotterdam, 1994



No. 1 Poultry, London, 1993



Public Library, Latina, 1987



Staatsgalerie, Stuttgart, 1984



Carlsberg Brewery, Northampton, 1973

Deep Structure

Cecil Balmond